# Lingua e letteratura romena

## Prof.ssa Alexandra-corina stavinschi

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Il corso si propone di fornire allo studente competenze e conoscenze specifiche nel dominio della lingua e della letteratura romena, con particolare attenzione alla lingua contemporanea e alla storia e alla letteratura del Novecento.

*Conoscenza e comprensione*

Al termine del corso lo studente sarà in grado di dimostrare specifiche conoscenze relative:

* alle strutture linguistiche della lingua romena necessarie per il raggiungimento del Livello B1 (Livello intermedio inferiore) all’interno del *Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue* (QCER);
* al processo di sviluppo storico del romeno;
* ai principali fenomeni evolutivi della lingua, in rapporto alle altre lingue romanze e agli altri idiomi dell’Europa sud-orientale;
* alle fasi fondamentali della storia linguistica del romeno;
* ai principali movimenti, autori, opere della letteratura romena nei secoli XIX e XX (movimenti, autori, opere);
* alla lingua letteraria impiegata in testi romeni in versi e in prosa dei secoli XIX e XX, con particolare attenzione al periodo tra le due guerre.

*Capacità di applicare conoscenza e comprensione*

Al termine del corso lo studente sarà in grado di:

* padroneggiare le strutture linguistiche fondamentali della lingua romena, dimostrando di aver raggiunto, in termini di ricezione, interazione e produzione, le competenze indicate all’interno del *Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue* (QCER) per il Livello B1 (Livello intermedio inferiore);
* delineare le principali fasi di sviluppo del romeno, dal latino volgare alla lingua moderna, e ricostruire le connessioni sincroniche e gli sviluppi diacronici relativi a determinati fenomeni linguistici del romeno;
* dimostrare consapevolezza dei fenomeni evolutivi più importanti del romeno, cogliendo sia i tratti che lo accomunano ad altre lingue romanze o ad altri idiomi dello spazio balcanico e carpato-danubiano (lingue slave, ungherese, greco, albanese), sia le specificità che lo contraddistinguono;
* cogliere l’incidenza dei fattori politici, sociali e culturali sulla storia linguistica del romeno;
* tratteggiare le linee di sviluppo essenziali della letteratura romena nei secoli XIX e XX (movimenti, autori, opere);
* analizzare linguisticamente e stilisticamente brevi testi letterari romeni, in versi e in prosa, prodotti nei secoli XIX e XX, in particolare nel periodo interbellico.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Primo semestre

*Lingua*

* *Fonologia*: fonemi del romeno, sistema grafematico, processi fonologici.
* *Morfologia nominale*: classi di nomi, formazione del plurale, declinazione bicasuale, l’articolo posposto; classi di aggettivi, possessivi, pronomi soggetto e obliqui, preposizioni.
* *Morfologia verbale*: indicativo presente dei verbi regolari e irregolari.
* *Sintassi*: struttura della frase semplice, uso del caso genito/dativo, reggenze delle preposizioni, uso dei pronomi tonici, diatesi passiva.
* *Pragmatica*: salutare, presentarsi, ringraziare, scusarsi, congratularsi, chiedere informazioni.

*Storia della lingua*

* Elementi di linguistica storica: i principali fenomeni evolutivi dal latino volgare al romeno.
* Il romeno nello spazio carpato-danubiano e balcanico.

*Letteratura*

* Verranno privilegiati soprattutto testi brevi, di grande rilevanza per la letteratura e la cultura romena, presentati in versione bilingue; l’obiettivo è duplice: approfondire, ripassare e memorizzare strutture linguistiche grazie a esempi letterari, ma anche far gustare la letteratura romena in versione originale.
* Si insisterà pertanto sui grandi poeti:Vasile Alecsandri, Mihai Eminescu, Tudor Agenzi, George Bacovia, Lucian Plaga, Nichita Stănescu, Adrian Punisca, Ana Blandiana ecc.
* Per contestualizzare correttamente le opere, verranno fornite, oltre a nozioni fondamentali di storia della letteratura, anche nozioni di storia, geografia e cultura romena.

Secondo semestre

*Lingua*

* *Morfologia nominale*: dimostrativi, l'articolo genitivale e dimostrativo.
* *Morfologia verbale*: verbi riflessivi, participio passato, passato prossimo, imperativo, congiuntivo presente, indicativo futuro, imperfetto, condizionale.
* *Sintassi*: pronomi doppi, accusativo personale, anticipazione e ripresa con il pronome clitico.
* *Pragmatica*: descrivere esperienze e avvenimenti, esprimere consigli, opinioni ed emozioni, formulare ipotesi.

*Storia della lingua*

* La formazione della lingua letteraria nei secoli XIX e XX.

*Letteratura (parte monografica)*

* La **poesia romena del periodo interbellico**: lettura, traduzione e commento di testi di **George Bacavi**, **Tudor Arghezi**, **Lucian Braga**, **Ion Barbu**.

***BIBLIOGRAFIA[[1]](#footnote-1)***

M. Cugno, *La poesia romena del Novecento*. *Studio introduttivo, antologia, traduzione e note*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2008. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/marco-cugno/la-poesia-romena-del-novecento-studio-introduttivo-antologia-traduzione-e-note-9788876942372-461556.html)

L. Pop, *Româna cu sau fără profesor*, Cluj, Echinox, 2003.

V. Negrițescu-N. Nesu, *Grammatica d'uso della lingua romena.* *Teoria ed esercizi livelli A1-B2 del quadro comune europeo di riferimento per le lingue*, Hoepli, Milano, 2014. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/valentina-negritescu-nicoleta-nesu/grammatica-duso-della-lingua-romena-teoria-ed-esercizi-9788820360030-241244.html)

V. Negrițescu, *Dizionario di romeno romeno-italiano, italiano-romeno*, con la collaborazione di D. Arrigoni, Hoepli, Milano, 2007. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/valentina-negritescu/dizionario-hoepli-romeno-romeno-italiano-italiano-romeno-9788820372095-241245.html)

E. Platon, I. Sonea, D.vȋlcu, *Manual de limba română ca limbă străină (RLS)*, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2019 (ediţie revizuită).

V. Iluțiu (adattamento italiano di A. C. Stavinschi), *Il romeno*, Assimil, Torino, 2019.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Nelle lezioni in aula saranno affrontati tutti i nuclei tematici del corso, secondo l’ordine indicato nel programma. Il docente proporrà di volta in volta delle attività pratiche, sotto forma di esercizi, che permetteranno allo studente di verificare di aver assimilato correttamente il lessico e le strutture grammaticali della lingua analizzati a lezione.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

L’esame di profitto sarà organizzato in due parti. Le conoscenze, le abilità e le competenze linguistiche di ordine morfo-sintattico e lessicale saranno valutate in una prova preliminare, in forma scritta, articolata in quesiti a risposta chiusa (completamento, trasformazione, corrispondenza, ecc.) e aperta (traduzione, domanda/risposta), in cui gli studenti dovranno dimostrare di essere in grado di conoscere e di utilizzare correttamente le strutture linguistiche della lingua romena introdotte e descritte durante le lezioni e le esercitazioni. Una votazione sufficiente consentirà di accedere all’esame conclusivo, che in parte sarà dedicato alla verifica delle competenze linguistiche acquisite dagli studenti in termini di ricezione, interazione e produzione, in parte sarà destinata all’accertamento dei risultati di apprendimento relativi al dominio storico-linguistico e storico-letterario, specialmente in relazione alle capacità di approfondimento dei temi e delle questioni discussi durante le lezioni, e di analisi dei testi esaminati nel corso dell’anno accademico, con particolare attenzione alla sezione monografica. Gli studenti potranno suddividere l’esame in due parti, sostenendo la prova preliminare e l’esame conclusivo in due appelli distinti, purché all’interno della stessa sessione. Maggiori dettagli sulle modalità d’esame saranno forniti durante le lezioni e saranno indicati nella sezione della Blackboard relativa al corso.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Dato il suo carattere introduttivo, l’insegnamento non richiede particolari prerequisiti relativi ai contenuti. Tuttavia, è fortemente consigliata agli studenti la frequenza regolare e continua del corso.

Nel caso in cui la situazione sanitaria relativa alla pandemia di Covid-19 non dovesse consentire la didattica in presenza, sarà garantita l’erogazione a distanza dell’insegnamento con modalità che verranno comunicate in tempo utile agli studenti.

*Orario e luogo di ricevimento degli studenti*

L’orario e il luogo di ricevimento degli studenti verranno comunicati all’inizio delle lezioni.

1. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-1)